

Zechariah

1:1 בְּחַדְשׁ הַשְׁמִינִי בְּשָׁנָה שְׁנָתָם לְדָרְיוֹשׁ הַיּוֹם רֶבֶר זְכִירִיהַ - אֶל יְהוָה - זְכִירִיהַ - אֶל יְהוָה -
b-chdsh e-shmini b-shnth shthim l-driush eie dbr - ieue al - zkrie
in.the.month the.eighth in.year-of two to.Darius he.became word.of Yahweh to Zechariah

בֵּן בָּרְכִּיהַ - בֵּן עֲדוֹן הַגְּבִיאָה לִאמְרָה :
bn - brkie bn - odu e-nbia l-amr :
son.of Berechiah son.of Iddo the.prophet to.to.say.of

1:2 קָצֵף יְהוָה אֶבְוֹתִיכֶם - עַל קָצֵף :
qtzph ieu ol - abuthi.km qtzph :
he.was-wroth Yahweh on fathers.of.you(p) wrath

1:3 אָמַרְתָּ אֶלְעָם פֶּה אָמַר יְהוָה צָבָאות שׁוּבוּ שְׁבֻוּ נָא אֶל
u.amrth al.em ke amr ieu tzbaouth shubu al.i nam
and.you.say to.them thus he.says Yahweh.of hosts return.you(p) ! to.me averment.of

יְהוָה וְאַשְׁוֹב צָבָאות אֶלְכֶם אָמַר יְהוָה צָבָאות :
ieue tzbaouth u.ashub ali.km amr ieu tzbaouth :
Yahweh.of hosts and.I.shall.return to.you(p) he.says Yahweh.of hosts

1:4 אֶל תְּהִיוּ כָּאָבָתִיכֶם כָּאָבָתִיכֶם קָרָא אֲשֶׁר כָּאָבָתִים אֶלְעָם
al - theiu k.abthi.km ashru qrau - ali.em e.nbiaim
must.not.be you(p).are.becoming as.fathers.of.you(p) whom they.called to.them the.prophets

הַרְאָשָׁנִים לְאֹמֶר פֶּה אָמַר יְהוָה צָבָאות שׁוּבוּ נָא
e.rashnim 1.amr ke amr ieu tzbaouth shubu na
the.former.ones to.to.say.of thus he.says Yahweh.of hosts return.you(p) ! please !

מִדְרְכִּיכֶם הַרְעִים וּמִעְלְלִילִיכֶם וּמִעְלְלִיקִיכֶם |
m.drki.km e.roim u.molili.km u.molli.km
from.ways.of.you(p) the.evil.ones and.practices.of.you(p) and.practices.of.you(p)

הַרְעִים וְלֹא שְׁמַעוּ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ נָא אֶל יְהוָה :
e.roim u.la shmu u.la - eqshibu al.i nam - ieu :
the.evil.ones and.not they.listened and.not they.attended to.me averment.of Yahweh

1:5 אֶבְוֹתִיכֶם אֵין הַמִּן וְהַגְּבִיאָם יְהִי הַלְּעוֹלָם :
abuthi.km aie - em u.enbaim e.l.oulm ichiu :
fathers.of.you(p) where ? they and.the.prophets ? to.eon they.are.living

1:6 דְּבָרִי אָקְ וְחַקֵּי אֲשֶׁר צְוִיתִי עֲבָדִי אָתֶה חֲבָדִים הַגְּבִיאָם
ak dbr.i u.chq.i ashru tzvithi ath - obd.i e.nbiaim
yea words.of.me and.statutes.of.me which I.instructed » servants.of.me the.prophets

הַשְׁגַּנוּ הַלְּאָוֹן אֲבָתִיכֶם וַיִּשְׁבַּע וַיֹּאמֶר קָאָשָׁר
e.lua eshigu abthi.km u.ishibu u.iamru k.ashr
? not they.captured fathers.of.you(p) and.they.are.turning.away and.they.are.saying as.which

זָמָם יְהוָה צָבָאות לְעַשְׂתָּה צָבָאות לְנָנוּ קְדָרְכֵינוּ וּכְלָמְלִילֵינוּ עַשְׂתָּה כֵּן
zmm ieu tzbaouth l.oshuth l.nu k.drki.nu u.k.mollinu kn oshe
he.plans Yahweh.of hosts to.to.do.of to.us as.ways.of.us and.as.practices.of.us so he.does

אָנוּ :
ath.nu : s
with.us

1:7 בַּיּוֹם וְאֶרְבָּעָה עָשָׂרִים לְעַשְׂתִּי הַדָּשׁ - הַוָּא הַדָּשׁ שְׁבַט בְּשָׁנָה שְׁתִים
b.ium oshrim u.arboe l.oshthi - oshr chdsh eu - chdsh shbt b.shnth shthim
in.day.of twenty and.four to.one.of ten.of month he month.of Shebat in.year.of two

לְדָרְיוֹשׁ הַיּוֹם רֶבֶר זְכִירִיהַ - אֶל יְהוָה - בֵּן בָּרְכִּיהַ - בֵּן בָּרְכִּיהַ - הַגְּבִיאָה עֲדוֹן -
l.driush eie dbr - ieue al - zkrie bn - brkieu bn - odua e-nbia
to.Darius he.becomes word.of Yahweh to Zechariah son.of Berechiah son.of Iddo the.prophet

לְאָמֵר :
1.amr :
to.to.say.of

1:8 רְאֵיתִי הַלְּילָה וְנִמְתַּחַת אֲשֶׁר עַל רַכְבָּה אִישׁ - סָוס - עַל רַכְבָּה אָדָם סָוס
raithi e.lile u.ene - aish rkb ol - sus adm u.eua omd bin
I.see the.night and.behold ! man riding on horse red and.he standing between

הַמְּדָסִים אֲשֶׁר בְּמַצְלָה וְאַחֲרֵי סָוסִים אֲדָמִים שְׁרָקִים וְלִבְנִים :
edsim ashr b.mtzle u.achri.u susim admim shrqim ulbnim :
the.myrtles which in.the.shade and.behind.him horses red.ones yellow.ones and.white.ones

¹ In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

² The LORD hath been sore displeased with your fathers.

³ Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye unto me, saith the LORD of hosts, and I will turn unto you, saith the LORD of hosts.

⁴ Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and [from] your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.

⁵ Your fathers, where [are] they? and the prophets, do they live for ever?

⁶ But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.

⁷ Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which [is] the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

⁸ I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that [were] in the bottom; and behind him [were there] red horses, speckled, and white.

1:9 **וְאָמַר** מֹה אֲלֹהָ יְאֹמֵר אָדָן הַמֶּלֶךְ אֱלֹהִים
u.amr me - ale adn.i u.iamr al.i e.mlak
and.I-am-saying what ? these lord-of.me and.he-is-saying to.me the.messenger

הַדָּבָר בַּי אֲנִי אֶרְאֶךְ אֲלֹהָ מֹה אֲלֹהָ הַמֶּלֶךְ
e.dbr b.i ani arak me - eme ale :
the.one-speaking in.me I I-shall-show.you what ? they these

1:10 **וַיֹּאמֶר** רְאֵישׁ הַעֲמֹד בֵּין הַמְּדִינִים אֲלֹהָ
u.ion e.aisch e.omd bin - e.edsim u.iamr ale
and.he-is-answering the.man the.one-standing between the.myrtles and.he-is-saying these

אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי יְהֻנָּה לְרֹתֶה לְבָאָרֶץ :
ashr shlch ieue l.ethelk b.artz :
whom he-sends Yahweh to.to-walk in.the.earth

1:11 **וַיֹּאמֶר** מֶלֶךְ אֲתָּה יְהֻנָּה בֵּין הַמְּדִינִים אֲלֹהָ
u.ionu ath - mlak ieue e.omd bin e.edsim ale
and.they-are-answering » messenger-of Yahweh the.one-standing between the.myrtles

1:12 **וַיֹּאמֶר** הַמְּהֻלְּכָנוּ בָּאָרֶץ וְהַבָּא כָּל דָּאָרֶץ יְשִׁבָּת
u.iamru ethelknu b.artz u.ene kl - e.artz ishbth
and.they-are-saying we-walked in.the.earth and.behold ! all.of the.earth sitting

וְשָׁקְתָּה :
u.shqtth :
and.being-quiet-of :

1:13 **וַיֹּאמֶר** מֶלֶךְ אֲתָּה יְהֻנָּה וַיֹּאמֶר יְהֻנָּה צְבָאֹות
u.ion ieue ath - e.mlak u.iamr ieue tzbauth od - mthi
and.he-is-answering messenger-of Yahweh and.he-is-saying Yahweh-of hosts till when ?

תְּرַחְםֵנִי לֹא אַתָּה עָרֵי יְרוּשָׁלָם אֲתָּה עָרֵי יְהֻנָּה זְעַמְתָּה
athe la - thrchm ath - irushlm u.ath ori ieude ashr zomthe
you not you-shall-have-compassion » Jerusalem and.» cities-of Judah which you-menace

זֶה שְׁבּוּם שְׂנָה :
ze shboim shne :
this seventy year

1:13 **וְחִימִים** דָּבָרִים :
dbrim nchmim :
words comforting-ones

1:14 **וַיֹּאמֶר** אֱלֹהִים אֲלֹהָ הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר קְרָא בַּי לְאָמֵר כִּי
u.iamr al.i e.mlak e.dbr b.i qra 1.amr ke
and.he-is-saying to.me the.messenger the.one-speaking in.me call-you ! to.to-say-of thus

אָמַר יְהֻנָּה קָנָה יְהֻנָּה אֲבָאוֹת לִירּוּשָׁלָם וְלִצְיוֹן קָנָה
amr ieue tzbauth qnathi ol - irushlm u.l.tzion qnae gdule :
he-says Yahweh-of hosts I-mam-jealous for.Jerusalem and.for.Zion jealousy great

1:15 וְקֹצֶף גָּדוֹל קֹצֶף אֲנִי עַל הַגּוֹיִם הַשְׁאַנְיִם קָצְפָּה אֲנִי אֲשֶׁר
u.qtzph gdul ani qtzph ol - e.guim e.shannim ashr ani qtzphthi
and.wrath great I being-wroth on the.nations the.tranquil-ones which I I-was-wroth

מַעַט וְהַמֶּת עַזְרוּ לְרַעַת :
mot u.emet ozru l.roe :
little and.they they-helped to.evil

1:16 **לְכָן** כִּי אָמַר יְהֻנָּה שְׁבָתִי שְׁבָתִים לִירּוּשָׁלָם בְּרַחְמִים בֵּיתִי
lkn ke - amr ieue shbthi l.irushlm b.rchmim bith.i
therefore thus he-says Yahweh I-return to.Jerusalem in.compassions house-of.me

יְבִנָה בַּת נָמָן יְהֻנָה אֲבָאוֹת קְנֻוָה קְנֻוָה
ibne b.e nam ieue tzbauth u.que u.qu
he-shall-be-built in.her averment-of Yahweh-of hosts and.tape and.tape

וְנִשְׁתָּה רְוּשָׁלָם עַל :
inte ol - irushlm :
he-shall-be-stretched-out on Jerusalem

1:17 עוֹד קְרָא לְאָמֵר כִּי אָמַר יְהֻנָה אֲבָאוֹת עַד תְּפִלְזִינָה
oud qra l.amr ke amr ieue tzbauth oud thphutzine
further call-you ! to.to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts further they-shall-overflow

9 Then said I, O my lord, what [are] these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these [be].

10 And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These [are they] whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.

11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

12 Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?

13 And the LORD answered the angel that talked with me [with] good words [and] comfortable words.

14 So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

15 And I am very sore displeased with the heathen [that are] at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

16 Therefore thus saith the LORD; I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

17 Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity

עָרִי מְטוּבָה וְנַחַם יְהוָה עֹד אַת וּבְחָר צִיּוֹן עֹד
ox·i m·tub u·nchm ieuē oud ath - tziun u·bchr oud
cities-of·me from·good and·he-^mcomforts Yahweh further » Zion and·he-chooses still

בֵּירוּשָׁלָם : ס
b·irushlm : s
in·Jerusalem

1:18 (2:1) אֲשֶׁר עַיִן - אַת עָרָא וְתָהָה אַרְבָּע קְרֻנוֹת :
u·asha ath - oin·i u·ara u·ene arbo qrnuth :
and·I-am-lifting » eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! four-of horns

1:19 (2:2) וְאָמַר אֶל הַמֶּלֶךְ - אֵל הַדָּבָר בַּי מָה אֶלְהָה
u·amr al - e·mlak e·dbr b·i me - ale
and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking in·me what ? these

וְיֹאמֶר אֵלֶּה אֱלֹהִים קְרֻנוֹת אֲשֶׁר זְרוּ אֶת יְהוּדָה - אַת יְשָׂרָאֵל
u·iamr al·i ale e·qrnuth ashr zru ath - ieude ath - ishral
and·he-is-saying to·me these the·horns which they-^mwinnowed » Judah » Israel

וְיֹרוּשָׁלָם : ס
u·irushlm : s
and·Jerusalem

1:20 (2:3) נְגַנְּבָנִי יְהוָה אַרְכָּשָׁה חֶרְשִׁים אַרְכָּשָׁה :
u·ira·ni ieuē arboe chrshim :
and·he-is-^cshowing·me Yahweh four artificers

1:21 (2:4) וְאָמַר מָה אֱלֹהִים בָּאים לְעֹשָׂות לְעֹשָׂות יְיָאמַר לְאָמַר
u·amr me ale baim l·oshuth l·oshuth u·iamr l·amr
and·I-am-saying what ? these ones-coming to·to·do·of and·he-is-saying to·to·say·of

וְשָׁא - לֹא אִישׁ כַּפֵּי יְהוּדָה - אַת
ale e·qrnuth ashr - zru ath - ieude k·phi - aish la - nsha
these the·horns which they-^mwinnowed » Judah as·mouth-of man not he-lifts-up

רְאֵשׁ יְיָבָא אֱלֹהִים לְהַתְּחִידָה לְהַדְּוֹת קְרֻנוֹת - אַת
rash·u u·ibau ale l·echrid ath·m l·iduth ath - qrnuth
head-of·him and·they-are-coming these to·to·cause-tremble »·them to·to-^mthrow-off » horns-of

הַנוּם הַנְּשָׁאִים קָרְנוֹן אֶל לְזֹרְעָה יְהוּדָה : ס
e·guim e·nshaim qrn al - artz ieude l·zruth·e : s
the·nations the·ones-lifting-up horn to land-of Judah to·to-^mwinnow·her

shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

18 . Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four horns.

19 And I said unto the angel that talked with me, What [be] these? And he answered me, These [are] the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

20 And the LORD shewed me four carpenters.

21 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These [are] the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up [their] horn over the land of Judah to scatter it.